

# Ontwikkeling van de digitale, meertalige vragenlijst ALDeQ-NL

Heleen Leysen & Charlotte Mostaert

opleiding Logopedie en Audiologie, Thomas More Antwerpen, [heleen.leysen@thomasmore.be](mailto:heleen.leysen@thomasmore.be)

Een correcte diagnostiek van een taalontwikkelingsstoornis bij meertalige kinderen vormt een grote uitdaging voor logopedisten wereldwijd (o.a. De Houwer, 2019; Fleckstein et al., 2018; Grech & Dodd, 2007; Paradis, Genesee & Crago, 2011). De meeste testinstrumenten zijn genormeerd voor een eentalige populatie en houden geen rekening met de talige achtergrond van de kinderen (o.a. De Lamo White & Jin, 2011). Een klinische score op een Nederlandstalige taaltest hoeft voor meertalige kinderen niet noodzakelijk te wijzen op een taalontwikkelingsstoornis (Mostaert, Leysen, Desmedt, Van Den Heuvel & Zink, 2019; Tuller, 2015). Het onderscheid tussen een blootstellingsachterstand en een taalontwikkelingsstoornis is op basis van onderzoek van de Nederlandse taalvaardigheid alleen niet te maken (o.a. Bedore & Peña, 2008; Boerma & Blom, 2017; Mostaert, De Smedt, & Roeyers, 2012; Mostaert e.a., 2019; Altinkamis & Simon, 2020). Voor een correcte diagnose bij meertalige kinderen, is informatie over de moedertaal essentieel.

Thomas More ontwikkelde daarom samen met partners bij KU Leuven en VIVES een oudervragenlijst in het Nederlands over de moedertaal(ontwikkeling) van meertalige kinderen. We baseerden ons daarvoor op de Alberta Language and Development Questionnaire (ALDeQ; Paradis, Emmerzael & Sorenson Duncan, 2010). Deze Engelstalige vragenlijst helpt om successief meertalige kinderen mét en zonder een taalontwikkelingsstoornis van elkaar te onderscheiden.

Onderzoek toont aan dat de Nederlandstalige versie van de ALDeQ (de [ALDeQ-NL](#)) redelijk accuraat differentieert tussen meertalige kinderen mét en zonder een taalontwikkelingsstoornis (Leysen et al., 2020a; 2020b). De gratis vragenlijst is dus een waardevolle tool en kan zowel gebruikt worden in de klinische praktijk of als screeningsinstrument binnen de onderwijscontext.

De vragen van de ALDeQ-NL worden ingevuld door de ouders van meertalige kinderen met taalproblemen in het Nederlands. Hoewel we de ALDeQ-NL in zo eenvoudig mogelijk Nederlands hebben opgesteld, merken we dat het niet voor iedere ouder evident is om de vragen in het Nederlands te begrijpen en te beantwoorden. De taalbarrière blijft voor veel gezinnen te hoog.

Om die reden ontwikkelt Thomas More met de steun van HaBiNet een uitgebreide online versie van de ALDeQ-NL in tien verschillende talen, mét voorleesfunctie. Zo kunnen we nog meer gezinnen bereiken, waaronder ook anderstalige en laaggeletterde ouders.

## Referenties

- Altinkamis, F., & Simon, E. (2020). Language abilities in bilingual children: The effect of family background and language exposure on the development of Turkish and Dutch. *International Journal of Bilingualism*, 1-21.
- Bedore, L. M., & Peña, E. D. (2008). Assessment of bilingual children for identification of language impairment: Current findings and implications for practice. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 11(1), 1-29.
- Boerma, T., & Blom, E. (2017). Assessment of bilingual children: What if testing both languages is not possible? *Journal of Communication Disorders*, 66, 65-76.
- De Houwer, A. (2019). Input, context and early child bilingualism: Implications for clinical practice. In A. Bar-On & D. Ravid (Eds.), *Handbook of communication disorders: Theoretical, empirical, and applied linguistic perspectives* (pp. 599-616). Berlin: Mouton de Gruyter.
- De Lamo White, C., & Jin, L. (2011). Evaluation of speech and language assessment approaches with bilingual children. *International Journal of Language & Communication Disorders*, 46(6), 613-627.
- Fleckstein, A., Prévost, P., Tuller, L., Sizaret, E., & Zebib, R. (2018). How to identify SLI in bilingual children: A study on sentence repetition in French. *Language Acquisition*, 25(1), 85-101.
- Grech, H. & Dodd, B. (2007). Assessment of speech and language skills in bilingual children: A holistic approach. *Stem-, Spraak- en Taalpathologie*, 15(2), 84-92.
- Leysen, H., Mostaert, C., Patteeuw, T., Roeyers, H., Van Den Heuvel, E., & Zink, I. (2020a). ALDeQ-NL, dé Nederlandstalige oudervragenlijst voor moedertaalonderzoek. *Logopedie*, 33(4), 38-48.
- Leysen, H., Mostaert, C., Patteeuw, T., Roeyers, H., Van Den Heuvel, E., & Zink, I. (2020b). ALDeQ-NL, dé Nederlandstalige oudervragenlijst voor moedertaalonderzoek. *Signaal*, 112(3), 18-33.
- Mostaert, C., De Smedt, H., & Roeyers, H. (2012). Diagnostiek van taalstoornissen bij meertalige kinderen. *Signaal*, 21(2), 4-11.
- Mostaert, C., Leysen, H., Desmedt, E., Van Den Heuvel, E., & Zink, I. (2019). Een onderbouwde aanpak voor taaldiagnostiek bij meertalige kinderen. *Logopedie*, 32(4), 19-28.
- Paradis, J., Emmerzael, K., & Sorenson Duncan, T. (2010). Assessment of English language learners: Using parent report on first language development. *Journal of Communication Disorders*, 43(6), 474-497.
- Paradis, J., Genesee, F., & Crago, M.B. (2011). *Dual language development and disorders. A handbook on bilingualism and second language learning*. Baltimore: Paul H. Brookes.
- Tuller, L. (2015). Clinical use of parental questionnaires in multilingual contexts. In S. Armon-Lotem, J. de Jong, & N. Meir (Ed.), *Methods for assessing multilingual children: Disentangling bilingualism from Language Impairment* (pp. 301-330). Bristol: Multilingual Matters.